

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ο Υπουργός Πολιτισμού κ. Αντώνης Σαμαράς  
η Πρόεδρος Δ.Σ. του Κρατικού Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης  
κ. Κατερίνα Κοσκινά  
και η Διευθύντρια κ. Μαρία Τσαντσάνογλου

έχουν την τιμή να σας προσκαλέσουν στα εγκαίνια της

### 2<sup>ος</sup> ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

που θα γίνουν την **Κυριακή 24 Μαΐου 2009** και ώρα **19:00**  
στην Αποθήκη Γ' στο Λιμάνι Θεσσαλονίκης

## INVITATION

The Minister of Culture Antonis Samaras  
the President of the Board of Trustees  
of the State Museum of Contemporary Art  
Katerina Koskina  
and the Director Maria Tsantsanoglou

cordially invite you to the opening of the

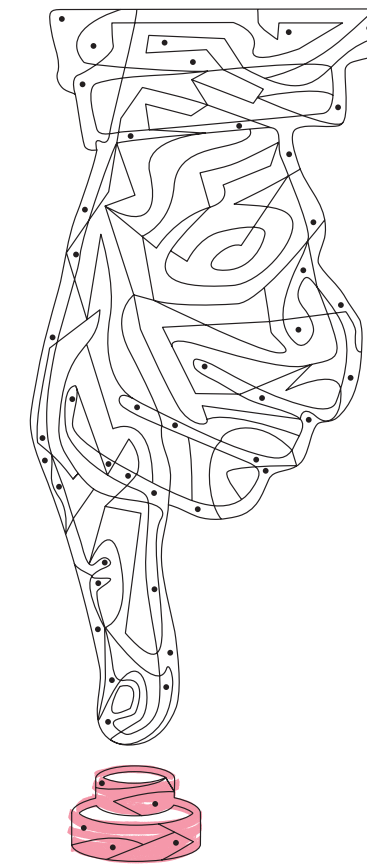
### 2<sup>nd</sup> THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART

on **Sunday May 24, 2009** at **19:00**  
in the Warehouse C, Port of Thessaloniki, Greece



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ - ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΩΣΤΑΚΗ  
Κολοκοτρώνη 21, Μονή Λαζαριστών, 546 30 Θεσσαλονίκη  
[www.greekstatemuseum.com](http://www.greekstatemuseum.com)

MINISTRY OF CULTURE  
THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART  
STATE MUSEUM OF CONTEMPORARY ART - COSTAKIS COLLECTION  
21 Kolokotroni str, Moni Lazariston, 546 30 Thessaloniki, Greece  
[www.greekstatemuseum.com](http://www.greekstatemuseum.com)



# PRAXIS

ΤΕΧΝΗ  
ΣΕ ΑΒΕΒΑΙΟΥΣ  
ΚΑΙΡΟΥΣ

ART  
IN TIMES OF  
UNCERTAINTY

24 ΜΑΙΟΥ\_ 27 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ  
MAY 24\_ SEPTEMBER 27  
2009

**biennále: 2**

ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART

[www.thessalonikibiennale.gr](http://www.thessalonikibiennale.gr)

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ 20-25.05.2009

### ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

<b>2<sup>η</sup> Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης</b> <b>ΠΡΑΞΙΣ: Τέχνη σε αβέβιους καιρούς</b>
<b>Εγκαίνια: Κυριακή 24 Μαΐου, Αποθήκη Γ / Λιμάνι, 19:00</b> Διάρκεια εκθέσεων: 24.05-27.09 Επιμέλεια: Gabriela Salgado, Bisi Silva, Συραγώ Τσιάρα Βοηθοί επιμελήτριες: Δόμνα Γούναρη, Αρετή Λεοπούλου

<b>Εγκαίνια: Κυριακή 24 Μαΐου, Αποθήκη Γ / Λιμάνι, 19:00</b> Διάρκεια εκθέσεων: 24.05-27.09 Επιμέλεια: Gabriela Salgado, Bisi Silva, Συραγώ Τσιάρα Βοηθοί επιμελήτριες: Δόμνα Γούναρη, Αρετή Λεοπούλου
---

**Preview στους χώρους του κεντρικού προγράμματος με την παρουσία των καλλιτεχνών**  
**Κυριακή 24 Μαΐου, 11:00-15:00**

Εκθεσιακοί χώροι κεντρικού προγράμματος  
Λιμάνι: Αποθήκη Γ, Αποθήκη 13, κτίριο Παλαιών Ψυγείων, Αντλιοστάσιο, υπαίθριοι χώροι  
Πόλη: Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης, Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού, Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ., Βιβλιοπωλείο Μορφωτικού Ιδρύματος Εθνικής Τραπέζης, Μπεζεστένι, Παζάρ Χαμάμ (Λουλουδάδικα), Μπέη Χαμάμ (Λουτρά Παράδεισος), Αγορευτική Εστία (Μέγαρο Νεδέλκου), bar-restaurant .ES

### ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ EUROPEAN MOBILE LAB FOR INTERACTIVE MEDIA ARTISTS <b>e-MobiLArt</b> <b>Εγκαίνια: Τετάρτη 20 Μαΐου, 20:00</b> <b>Αποθήκη Β1 / Λιμάνι</b> Διάρκεια έκθεσης: 20.05-10.06 Συμβουλοι - Επιμελητές: Annick Bureaud, Nina Czegledy, Χριστιάνα Γαλανοπούλου Συντονισμός: Εργαστήριο Νέων Τεχνολογιών του Τμήματος Επικοινωνίας και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, Άννα Μυκονιάτη	ΕΚΘΕΣΗ <b>Face to Faces (Face á Faces) / video</b> <b>Εγκαίνια: Δευτέρα 25.05, 18:30</b> <b>Preview: Κυριακή 24.05, 11:00-15:00</b> <b>Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης (1<sup>η</sup> μέρος)</b> Διάρκεια: 25.05-15.07 Επιμέλεια: Isabelle de Montfumat, Αγγελική Γραμματικοπούλου - Barbaut Η έκθεση εντάσσεται στη διεθνή δράση “Dialogues of Images” που είναι μια πρωτοβουλία της “Culturesfrance”. Συνεργαζόμενος φορέας: Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης
--	--

<b>Φεστιβάλ Performance</b> Χώροι: επιλεγμένα σημεία στην πόλη <b>Έναρξη: Κυριακή 24 Μαΐου</b> Διάρκεια: 24-30.05 Επιμέλεια: Δημοσθένης Αγραφιώτης, Ειρήνη Παπακωνσταντίνου	ΕΚΘΕΣΗ <b>Αποκάλυψη / Υπογραμμίζοντας τη μνήμη</b> <b>Μία ανασκόπηση της σύγχρονης Σερβικής τέχνης</b> <b>Εγκαίνια: Δευτέρα 25.05, 20:00</b> <b>Preview: Κυριακή 24.05, 11:00-15:00</b> <b>Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού</b> (αίθουσα περιοδικών εκθέσεων) Διάρκεια: 24.05-31.07 Επιμέλεια: Aleksandra Estela Bjelica Mladenović Συντονισμός: Θοδωρής Μάρκογλου Συνεργαζόμενοι φορείς: Πολιτιστικό Κέντρο Βελιγραδίου, Δήμος Βελιγραδίου
---	---

ΕΚΘΕΣΗ <b>Ευγενία Αποστόλου</b> <b>Αναδρομική Έκθεση 1984-2009</b> Επιμέλεια: Ντένις Ζαχαρόπουλος Διάρκεια: 16.05-31.07	ΕΚΘΕΣΗ <b>Evgenia Apostolou</b> <b>Works 1984-2009</b> Curator: Denys Zacharopoulos Duration: 16.05-31.07
---	---

ΕΚΘΕΣΗ <b>Paint-id. Σύγχρονη Ζωγραφική στην Ελλάδα</b> Επιμέλεια: Σωτήρης Μπατσαιτζής Διάρκεια: 24.05-31.07 <b>Εγκαίνια: Κυριακή 24 Μαΐου, 13:30</b> <b>Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης</b>	ΕΚΘΙΒΙΟΝ <b>Paint-id. Contemporary Painting in Greece</b> Curator: Sotiris Bahtsetzis Duration: 24.05-31.07 <b>Opening: Sunday May 24, 13:30</b> <b>Macedonian Museum of Contemporary Art</b>
--	--

Για το πλήρες πρόγραμμα εκθέσεων και δράσεων της Μπιενάλε, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [www.thessalonikibiennale.gr](http://www.thessalonikibiennale.gr)

## OPENING PROGRAMME 20-25.05.2009

### MAIN PROGRAMME

<b>2<sup>nd</sup> Thessaloniki Biennale of Contemporary Art</b> <b>PRAXIS: Art in times of uncertainty</b>
<b>Opening: Sunday May 24, Warehouse C / Port area, 19:00</b> Duration: 24.05-27.09 Curators: Gabriela Salgado, Bisi Silva, Syrago Tsiara Assistant Curators: Domna Gounari, Areti Leopoulou

<b>Opening: Sunday May 24, Warehouse C / Port area, 19:00</b> Duration: 24.05-27.09 Curators: Gabriela Salgado, Bisi Silva, Syrago Tsiara Assistant Curators: Domna Gounari, Areti Leopoulou
---

**Preview in all venues of the main programme. The artists will meet you there.**  
**Sunday May 24, 11:00-15:00**

Main Programme exhibition venues  
Port: Warehouse C, Warehouse 13, old Ice-Chambers building, Pumping Station building, outdoor spots  
City: Archaeological Museum of Thessaloniki, Museum of Byzantine Culture, Teloglion Foundation of Art A.U.Th., Bookstore of the National Bank of Greece Cultural Foundation, Bezesteni, Bazaar Hamam (Louloudadika), Bei Hamam (Paradeisos Baths), Mount Athos Center (Nedelkou building), bar-restaurant .ES

### PARALLEL PROGRAMME

ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ EUROPEAN MOBILE LAB FOR INTERACTIVE MEDIA ARTISTS <b>e-MobiLArt</b> <b>Opening: Wednesday May 20, 20:00</b> <b>Warehouse Β1 / Port area</b> Duration: 20.05-10.06 Curatorial advisor committee: Annick Bureaud, Nina Czegledy, Christiana Galanopoulou Coordination: New Technologies Laboratory of the Department of Communication and Media Studies of the National and Kapodistrian University of Athens, Anna Mykoniati	ΕΚΘΕΣΗ <b>Face to Faces (Face à Faces) / video</b> <b>Opening: Monday May 25, 18:30</b> <b>Preview: Sunday May 24, 11:00-15:00</b> <b>Institut Français de Thessalonique (1<sup>st</sup> part)</b> Duration: 25.05-15.07 Curators: Angeliki Grammatikopoulou - Barbaut, Isabelle de Montfumat The exhibition is integrated in the international action “Dialogues of Images” which is an initiative of “Culturesfrance”. Collaborating institution:Thessaloniki Museum of Photography
--	--

<b>Performance Festival</b> Venues: selected areas in the city <b>Opening: Sunday May 24</b> Dates: 24-30.05 Curators: Demosthenis Agrafiotis, Éirini Papakonstantinou	ΕΚΘΙΒΙΟΝ <b>Disclosure / Underlined memory</b> <b>A review of contemporary Serbian art</b> <b>Opening: Monday May 25, 20:00</b> <b>Preview: Sunday May 24, 11:00-15:00</b> <b>Museum of Byzantine Culture</b> (temporary exhibitions' gallery) Duration: 24.05-31.07 Curator: Aleksandra Estela Bjelica Mladenović Coordination: Thodoris Markoglou Collaborating institutions: Cultural Centre of Belgrade, City of Belgrade
--	--

ΕΚΘΙΒΙΟΝ <b>Evgenia Apostolou</b> <b>Works 1984-2009</b> Curator: Denys Zacharopoulos Duration: 16.05-31.07	ΕΚΘΙΒΙΟΝ <b>Paint-id. Contemporary Painting in Greece</b> Curator: Sotiris Bahtsetzis Duration: 24.05-31.07 <b>Opening: Sunday May 24, 13:30</b> <b>Macedonian Museum of Contemporary Art</b>
---	--

ΕΚΘΕΣΗ <b>Ευγενία Αποστόλου</b> <b>Αναδρομική Έκθεση 1984-2009</b> Επιμέλεια: Ντένις Ζαχαρόπουλος Διάρκεια: 16.05-31.07	ΕΚΘΕΣΗ <b>Evgenia Apostolou</b> <b>Works 1984-2009</b> Curator: Denys Zacharopoulos Duration: 16.05-31.07
---	---

Please visit [www.thessalonikibiennale.gr](http://www.thessalonikibiennale.gr) for the full Biennale programme of exhibitions and events

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA PARTNERS	        
          	

ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / COMMUNICATION SUPPORTERS	  
--	---

<b>ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ</b>	<b>COLLABORATING INSTITUTIONS</b>
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ-ΘΡΑΚΗΣ ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΣ ΘΕΡΜΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΜΟΥΣΕΙΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΤΕΛΟΓΛΕΙΟ ΙΔΡΥΜΑ ΤΕΧΝΩΝ Α.Π.Θ. ΜΟΥΣΕΙΟ ΦΟΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΕΛΙΓΡΑΔΙΟΥ ΜΟΡΦΟΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ 9 <sup>Η</sup> ΕΦΟΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ 16 <sup>Η</sup> ΕΦΟΡΕΙΑ ΠΡΟΪΣΤΟΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΛΑΣΙΚΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΛΙΜΕΝΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ Α.Ε. ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΛΙΜΕΝΑΡΧΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΑΓΙΟΡΕΙΤΙΚΗ ΕΣΤΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΕΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΙΒΛΙΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΟΝΗΣ ΛΑΖΑΡΙΣΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΓΟΕΤΗΕ-ΙΝΣΤΙΤΟΥΤ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ / ΣΧΟΛΗ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ & ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΩΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΝ ΑΘΗΝΩΝ / ΤΜΗΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΣΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΚΡΑΤΙΚΟΣ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ «ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ» ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ Α.Ε. ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Α.Ε. ART ATHINA   International Contemporary Art Fair of Athens ArtBOX   creative arts management APOLLONIA   European Art Exchanges	MINISTRY OF MACEDONIA-THRACE MUNICIPALITY OF THESSALONIKI MUNICIPALITY OF THERMI ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF THESSALONIKI MUSEUM OF BYZANTINE CULTURE MACEDONIAN MUSEUM OF CONTEMPORARY ART TELOGLION FOUNDATION OF ART A.U.Th. THESSALONIKI MUSEUM OF PHOTOGRAPHY MUNICIPAL ART GALLERY OF THESSALONIKI CULTURAL CENTRE OF BELGRADE NATIONAL BANK OF GREECE CULTURAL FOUNDATION 9 <sup>TH</sup> EPHORATE OF BYZANTINE ANTIQUITIES 16 <sup>TH</sup> EPHORATE OF PREHISTORIC AND CLASSICAL ANTIQUITIES THESSALONIKI PORT AUTHORITY S.A. CENTRAL PORT AUTHORITY OF THESSALONIKI MOUNT ATHOS CENTER CHAMBER OF FINE ARTS OF GREECE NATIONAL BOOK CENTRE OF GREECE THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FESTIVAL OF MONI LAZARISTON INSTITUT FRANÇAIS DE THESSALONIQUE GOETHE-INSTITUT THESSALONIKI ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI / SCHOOL OF FINE ARTS NATIONAL & KAPODISTRIAKON UNIVERSITY OF ATHENS / FACULTY OF COMMUNICATION AND MEDIA STUDIES INTERNATIONAL AIRPORT OF THESSALONIKI "MAKEDONIA" HELLENIC RAILWAYS ORGANISATION ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ S.A. ΑΤΤΙΚΟ ΜΕΤΡΟ OPERATIONS COMPANY S.A. ART ATHINA   International Contemporary Art Fair of Athens ArtBOX   creative arts management APOLLONIA   European Art Exchanges